

www.BibleForChildren.org

Mateo 26



Wakib 'ij
chuxe' li
nima'ij páscua,
xa 'e chic i Jesus
pa Betánia, pa jekel
wi i ma Lázaro chi
walijsam chic rumal i
Jesus are xcam te'ek.
I ati Mariy ruc'am jun
lamet cunbal lic muy,
'antal che jun 'es, nándo u bi,
pakal rajil. Xu coj i cunbal muy
che i rakan i Jesus, y xu chakijsaj ru' u
wi. I u muyal i cunbal, lic xa 'e ruxlab paja.



Te'uri i ma Júdas Iscarióte, jun chique i cablajuj u
tijoxelab, xa 'e cu' i je caj'atzil i sacerdoté, chu
sujuxic i Jesus piqui'ab. Ique, are
xqui ta, lic xe quicotic, y xqui
bij che chi quiqui ya mer
che. Te'uri i ma Júdas xoc
chu tzucuxic wach u jachic
i Jesus co'on
piqui'ab ique.



I u tijoxelab xqui 'ano pacha i
xbix chique. Xe 'e chu yijbaxic
i wa'im re i nima'ij. Are que tijin
chi wa'im, i Jesus xu chap jun
caxlanwa, xu tioxij che i Dios,
te'uri xu piro. Xuya chique u
tijoxelab, y xu bij chique:
—Chi tija, are iri
are in ch'acul.



Te'uri xu chap jun tu'bal víno, xu
tioxij che i Dios, y xu ya chique.

—Chi tu'u yix iri, iwonojel —xu bij
chique—. Are iri are in quiq'uel chi
ca yijbaw ni trat c'ac' ru' i Dios. Ca
turuw na, sachsabab re i qui mac
uq'uial winak.



I Kajwal xak xu bij che i ma Simon Pédro: —iAy,
a-Simon! iChatape'! I itzel u tz'onom chi ca ya' pu'ab
cu 'an c'ax chiwe, 'ilbal-re we quix u tzaksaj na. Craj
ire co'on chiwe, pacha ca 'ani che i aros are ca
ch'ayic. Xui-ri, yin in tz'onom che i Dios pawí,
chi n-ca sach tu cubibal a c'ux chwe.



Y yet, we xic'aw ile, are ca c'un chic u cowil a c'ux,
che a cowij awachalal —xu bij. Te'uri i ma Simon xu
bij che: —Wajwal, yin in yij chic quin 'e awu' c'a pa
cárcel; o xak we pa camic, quin 'e awu' —xcha. I Jesus
xu bij che: —A-Pédro, chatape', wo'or mismo, are
maja ca ch'aw i teren re u sakirbal, ca bij na oxmul
chi n-aweta'am ti in
wach —xu bij.

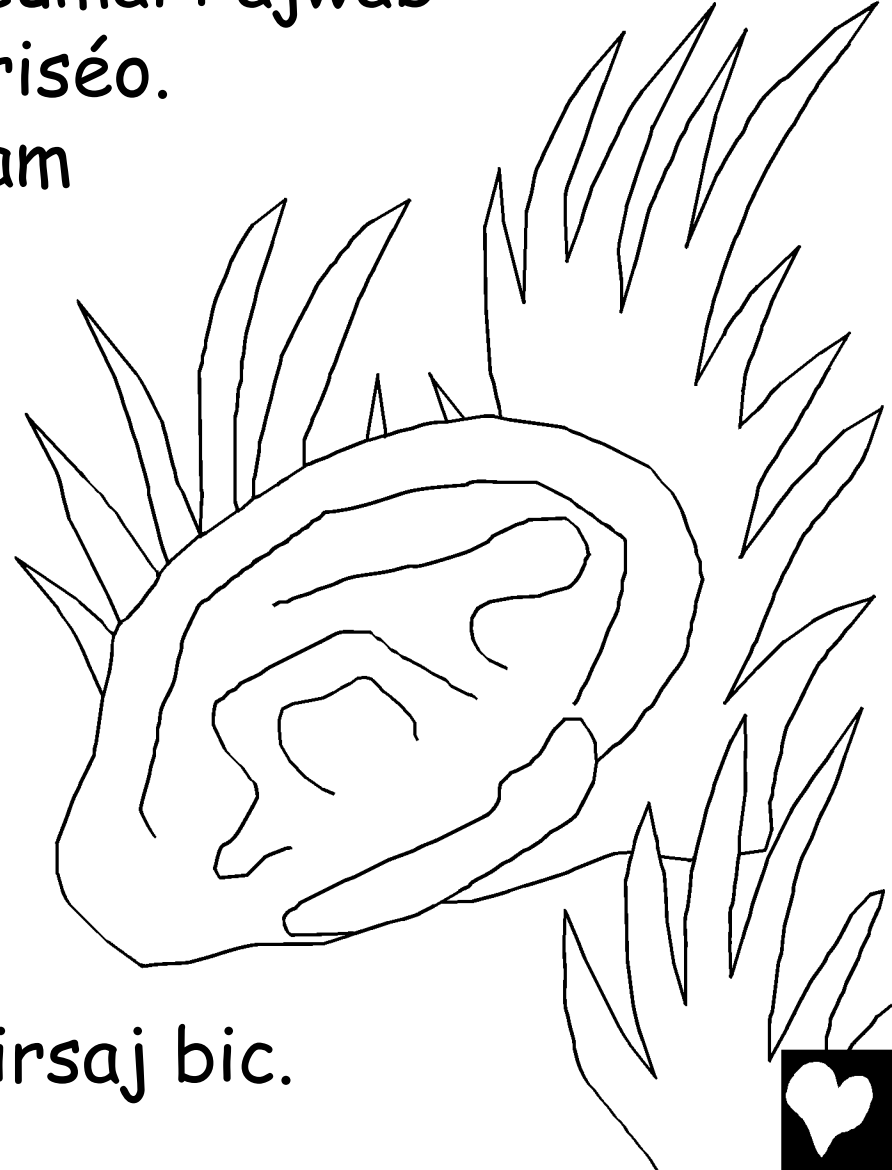


Te'uri xe 'e chic che jun
lugar, Getsemani u bi. I
Jesus xu bij chique u
tijoxelab: —Chix cul na
can chi, tz'akat quin 'e
na yin jela chu tz'onoxic
che i Dios —xu bij. —Ta
—xu bij che—, yet
ronojel 'is cat tiqui
che. Chawesaj i c'ax 'o
chinwach. Xui-ri, ma ya
chwe pacha i to' cwaj yin;
are, cha 'ana pacha i
cawaj yet —xu bij.



Are je 'o chila, i ma Júdas xupon cu', je ruc'am bi u q'ual soldádo, xak juban policia chi aj patanib re i rachoch i Dios. Je takom bi cumal i ajwab sacerdóte, xak cumal i aj Fariséo.

Ique qui yijbam bi quib, cuc'am bi qui ch'ich', xak i qui 'a' tzam che', y tak i lámpara, 'ilbal-re qui be pa 'ekum. Y 'o jun chique xresaj li u ch'ich' y xu soc i takon re i 'atz laj sacerdóte; xresaj u xiquin wikabim. Xui-ri, i Jesus xe u 'atij: —Co'on ile —xu bij chique. Te'uri xu chap u xiquin i takon y xruzirsaj bic.



Te'uri xqui chap i Jesus y xqui
c'am bi pa rachoch i 'atz laj
sacerdóte; i ma Pédro to'
chi naj xterej bi chiquij.
Are xe oc chila, 'o jujun
xqui nuc' qui 'a' chu
nic'ajal uwaja y xe
cubi chu chi';
xaki ma Pédro
xa 'e cubi cu'.



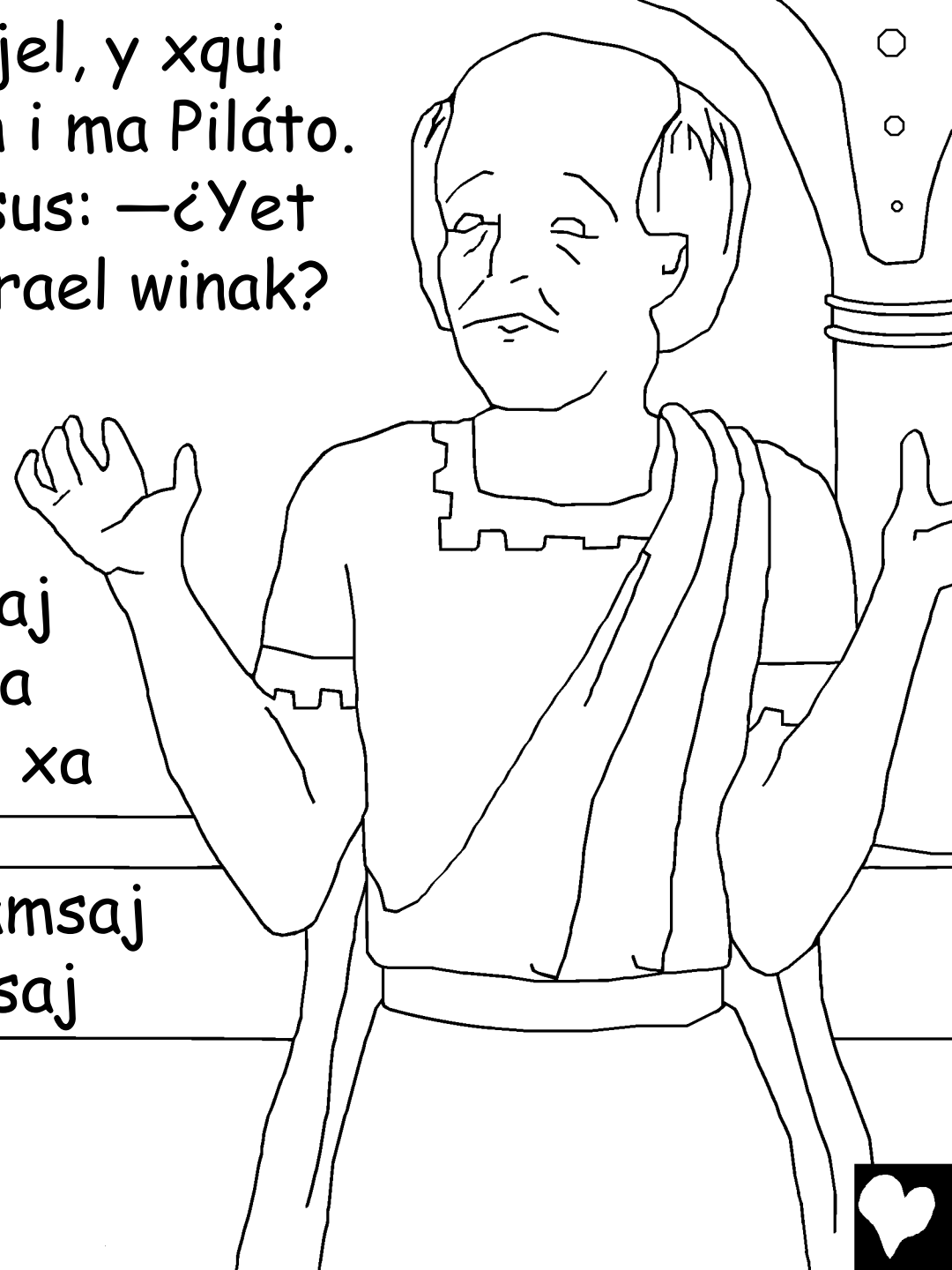
Péro 'o jun chique
ajchaquib re i 'atz
laj sacerdóte, ire
rachalal i jun chi
xelsax u xiquin rumal
i ma Pédro. Ire xu bij
che: —¿N-xwil ta bawa a
wach yet, xe tak che' ru'
ire? Xwilo pues. I ma Pédro
xruwaj julaj chic, y juntir
xch'aw i ac'. I ma Pédro xel
chila. Lic c'ax xu na u c'ux;
lic xo' rumal wach i xu 'ano.



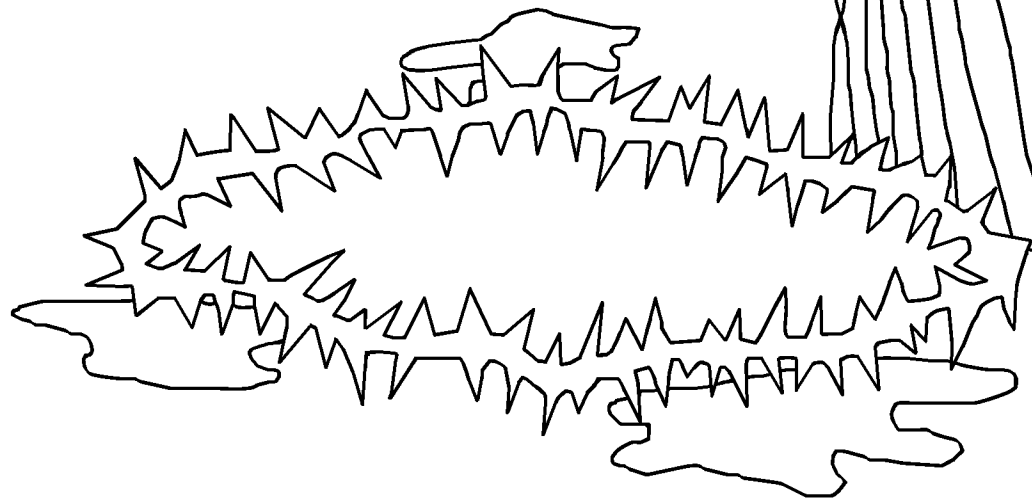
Te'uri, 'is xe walij conojel, y xqui
c'am bi i Jesus chuwach i ma Piláto.
Ire xu tz'onoj che i Jesus: —¿Yet
at 'Atol Tzij que i aj Israel winak?
—xu bij che. I Jesus xu
bij: —Are ile, pacha i
xa bij yet —co'ono. I
ma Piláto, craj ire cro'taj
i Jesus, rumal-i xe u 'ijla
chic i winak. Xui-ri, ique xa

xe siq'uin che: —iCha camsaj
chuwach cruz! iCha camsaj

chuwach cruz! —xe cha.



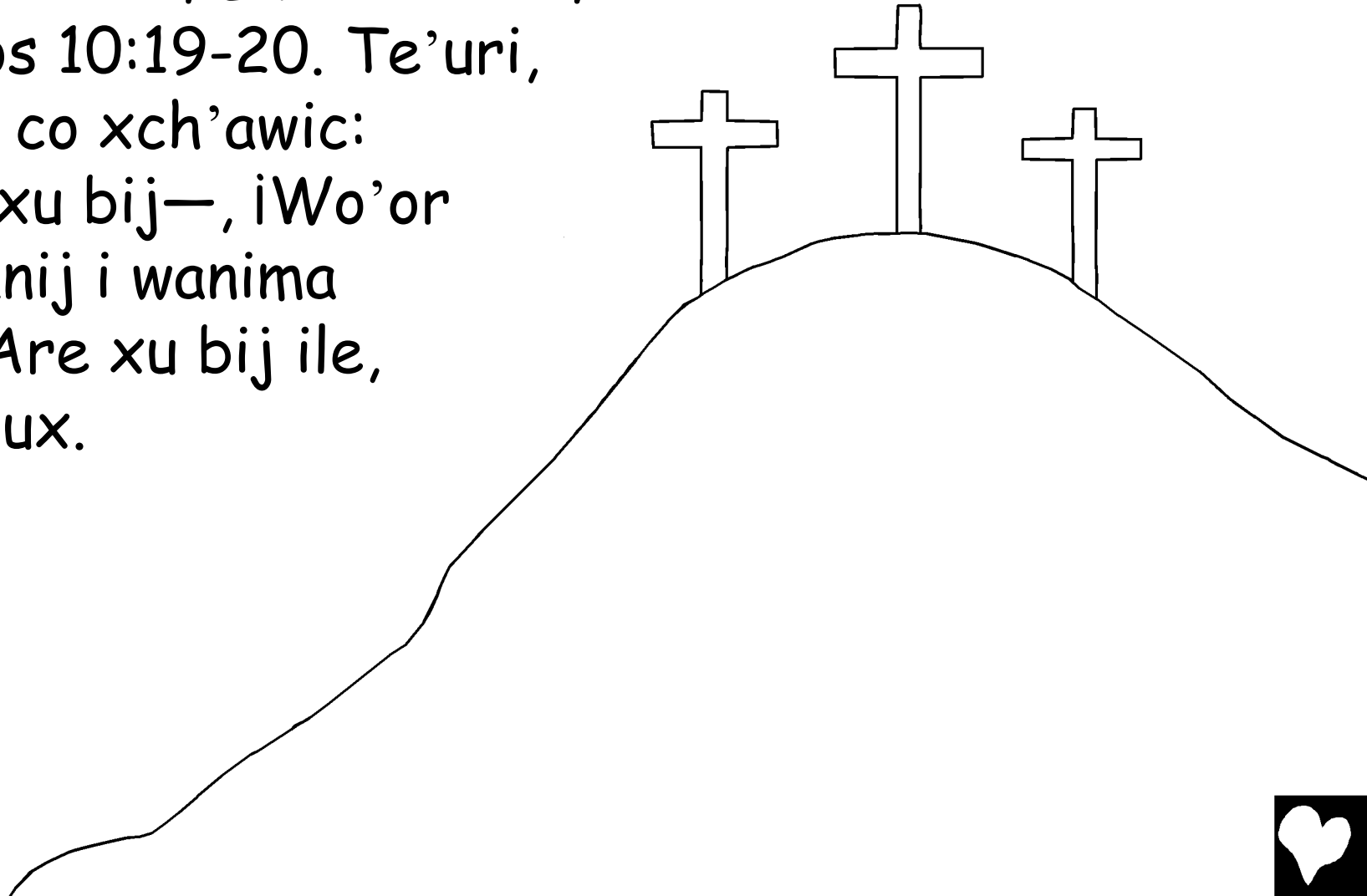
Are 'uri, i ma Piláto xu jach i Jesus
piqui'ab ique, quiqui camsabej-re
chuwach cruz. Te'uri ique xqui
c'am bic. Are xqui c'am bi i Jesus,
ire xrekaj bi u cruz xol u teleb. I
jyub pa xe 'e wi, u bi "u jolom
anma" chi que'el pa qui ch'awbal i
aj Hebréo, "Gólgota".



Are xe uponic, chila xqui rip wi
chuwach cruz. Xak je 'o queb
chic xe rip chuwach i qui
cruz, jujun pa tak u
tzal xe q'uiji wi
che i Jesus.



Lic xtz'aptaj u wach i 'ij. Xak i nim laj cortin pim chi
'o pa rachoch i Dios xrakch'ix pa nic'aj. Ri telón pa ri
Rocho Dios carich'rob lo chunic'ajal (Mateo 27:51;
Marcos 15:38; Lucas 23:45;
Hebreos 10:19-20. Te'uri,
i Jesus co xch'awic:
—Ta —xu bij—, iWo'or
cwokxanij i wanima
pa'ab! Are xu bij ile,
xel u c'ux.



'O jun achi, ma Jose u bi, aj
tinimit Arimatéa. Ire, nim u
'ij chiquixol i je aj nuc'anel
aj t'isanel que i aj Israel
winak; ire lic craj cril
u jekic i 'atbal
tzij re i Dios.

Lic xu cowij u
c'ux, xoc bi ru' i ma
Piláto, y xu tz'onoj
u ch'acul i Jesus,
man ya xoc a'ab re i
q'uisbal 'ij chuxe' i
uxlambal 'ij.



Are i 'ij wi chi quiqui yijba qui
uxlambal 'ij. I ma Jose xu lo'
jun chom laj sawan, xu
kajsaj li u ch'acul i
Jesus, y xu pasij
chupam. Xe u ya
chupam jun jul
worom pa abaj;

te'uri xu
tz'apij u chi'
i jul ru' jun
abaj.



Are xa 'ani ile, are i 'ij chi yijbal
na re i uxlambal 'ij. Chucab 'ij
'uri, i ajwab sacerdoté,
xak i aj Fariséo, xe 'e
ru' i ma Piláto y xqui bij
che: —Nim laj winak,
xc'un chaka c'ux chi
i achi aj t'oronel-le
u bim na chi ca
c'un sak

chuwach
churox 'ij.



Queje ile u bim na are c'a c'aslic.

Ique xe 'ec, que 'e qui
yijba u chi' i jul man
n-ta jun ca 'e yinawok.
I abaj chi 'o che u chi'
i jul, xqui coj c'am
chuwach, xqui nac'
ixcab che tak
u tzam.



Queje xqui 'an ile,
'ilbal-re we n-ta
jun ca 'e yinawok.
Xak xe qui canaj
can i soldádo chi
je chajinel re
u chi' i jul.



Are xic'aw i 'ij re i uxlambal 'ij, are
ya ca pe i u sakiric re i domíngo,
are'uri i ati Mariy Magdaléna,
xak i ati Mariy jun, xe 'e
chu rilic i jul. Are maja
que uponic, xpe jun
ucabrakan, man 'o
jun ángel re i
Kajwal xkaj li
chicaj,

xresaj i abaj
chu chi' i jul, y xcubi
puwi. I soldádo, are
xquil u wach, lic que
sicsat rumal qui
xibriquil, pacha laj
xe cam rumal.



Are xe upon i ixokib, i ángel xu
bij chique: —Mi xij iwib. Yin
weta'am chi xix c'un chu
tzucuxic i Jesus chi
xcamsax chuwach
cruz. Ire n-ta
waral; walijnak
chubic pacha i u
bim. Chix petok,



chol iwila u q'uijibal
pa yatal wi canok.



Te'uri i ixokib juntir xe 'el ru' i jul.
Lic xqui xij quib xe 'ec, xui-ri xak
que quicotic. Pa'anem xe 'e chu
ya'ic rason chique u tijoxelab.
Xak te'et i Jesus xu c'ut rib
chique, y xu ya rutzil qui wach.
Ique xe tejeb ru' y xe xuqui
chuwach, cojbal re u 'ij, y

xqui chap i rakan.





Te'uri i Jesus xu c'ut rib chique i je julajuj u
tijoxelab are que tijin chi wa'im. Xe u yaj jubi' man
n-tu cubibal qui c'ux che we ca walij na; xak co qui
jolom, man n-xqui coj taj wach i xbix chique cumal i
xe 'ilaw u wach, are walijnak chic. I Kajwal Jesus,
are xutzin che u tzij cu', xc'am bi chicaj,
y xcubi pu wikabim i Dios.



I Dios lic c'ax xe u na i winak chuwach
i jyub ta'aj, rumal-i xu tak li u C'ojol,
chi xa jun ru'; queje ile xu 'ano man
pachin jun cu cuba u c'ux che, n-ca
sachsax tu wach, cu rik u
c'aslemal chi n-ca
q'uis ta chic.



Romanos 3:23

Man conojel i winak je macun-nak; rumal-i,
n-ta que che u 'ij u chomal i Dios.

Romanos 6:23

I mac atzalal que u toj i u mocom; are i tojbal que u
mocom cu 'ano, are i camic cu ya chique. I Dios n-queje
ta ile; i sipon chi cu ya i Dios chake are ka c'aslemal chi
n-tu q'uisic junam ru' i Jesucrísto, chi Kajwal.

Hebreos 9:27

Conojel i winak, xa julaj que camic, te'uri
ca 'an ni 'atbal tzij piquiwi.



Efesios 2:8,9

Xa rumal i rutzil u c'ux i Dios ix totajnak, xa rumal i cubam i c'ux che i Jesucrísto. N-rumal ta tak wach i 'anom xi rik iwelbal chi sak, ile lic siptal chiwe rumal i Dios. N-rumal ta jun 'utz caka 'ano, ch'acbal-re i kelbal chi sak, xa are jun sipon chake; queje ile, n-ta jun co'on nim che rib rumal tak i 'utz u 'anom.

Romanos 10:9,10

I Dios cat resaj chupam a mac we ca bij chiquiwach i winak chi are i Jesus are Awajwal, we xak a cojom pa c'ux chi Dios u walijsam chic i Jesus chiquixol i camnak. Man ru' ka c'ux caka cojo chi Jesucrísto are i Tolke; are ile ca 'anaw chake oj 'utz chuwach i Dios. Xak ru' ka chi' caka bij chi cul ka c'ux che i Jesucrísto; queje ile caka rik i 'elbal ke chi sak.



Juan 3:16,17

I Dios lic c'ax xe u na i winak chuwach i jyub ta'aj, rumal-i xu tak li u C'ojol, chi xa jun ru'; queje ile xu 'ano man pachin jun cu cuba u c'ux che, n-ca sachsax tu wach, cu rik u c'aslemal chi n-ca q'uis ta chic.

I Dios xu tak li u C'ojol chuwach i jyub ta'aj, 'elsabal-que i winak chupam i qui mac. Are rumal-i xu tak li u C'ojol, n-are ti yabal tojbal mac piquiwi.

1 Juan 5:11-13

Are iri, are usuc' i u bim i Dios, chi ire u yom i ka c'aslemal n-tu q'uisic, y caka rik i c'aslemal-le rumal u C'ojol. Pachin i u c'ulam u C'ojol i Dios pa ranima, 'o 'uri u c'aslemal sakil; pachin i n-ti u C'ojol i Dios pa ranima, n-ta 'uri u c'aslemal sakil. Quin tz'ibaj iri chiwe yix, chi i cubam i c'ux che i u C'ojol i Dios, man cwaj quiwetamaj chi 'o chic i c'aslemal yix chi n-tu q'uisic.



Mateo 26-28; Lucas 22-24; Juan 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Achi Bible (acr) ©2009, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/ACCIBS/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

